

DAROVACIA ZMLUVA

č. 47452/2024

uzatvorená v zmysle § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi:

Nadáciou:	Nadácia Pontis
Grantový Program:	Tesco/15.edícia Vy rozhodujete, my pomáhame
Sídlo:	Zelinárska 2, 821 08 Bratislava 2
Adresa na doručovanie:	Nadácia Pontis, Framborská 58, 010 01 Žilina
IČO:	317 848 28
DIČ:	2021531512
IBAN:	SK24 0200 0000 0029 1108 1453
Štatutárny zástupca:	Michal Kišša
Zástupca na základe PM:	Jana Rožníková
Telefón:	0917 434 287
Register, reg. číslo:	Register MNO vedený MV SR, reg. č. 203/Na-96/463

(strana poskytujúca grant, ďalej len „**Darca**“)

a

Názov organizácie:	Mesto Tornaľa
Adresa organizácie:	982 01, Tornaľa, Mierová 14
Telefón:	047/5511100
E-mail:	podatelna@mestotornala.sk
IČO:	00319091
Štatutárny zástupca:	Ing. Erika Györfiová
Osoba zodpovedná za grant:	Ing. Zsolt Hunyák, zsolt.hunyak@mestotornala.sk
Názov projektu:	Vianočná priestorová dekorácia v mestkom parku Tornaľa
Banka:	Československá obchodná banka, a.s. SK49 7500 0000 0040 2934 1819

(ďalej len „**Obdarovaný**“)

s nasledovným obsahom:

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je darovanie finančných prostriedkov v hodnote **1300 EUR** na projekt **Vianočná priestorová dekorácia v mestkom parku Tornaľa**(slovom: tisícristo eur) (ďalej len "**Dar**").

II.

Podmienky darovania

1. Darca bezodplatne prevádza Dar na Obdarovaného a Obdarovaný nadobúda Dar do svojho vlastníctva a zároveň vyhlasuje, že Dar bez výhrad prijíma.

2. Darca prevedie na Obdarovaného Dar formou bezhotovostného prevodu na bankový účet Obdarovaného, uvedený v hlavičke tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy poslednou zo Zmluvných strán.

3. Dar je poskytnutý v rámci grantového programu „**Vy rozhodujete, my pomáhame**“, ktorý sa realizuje z daru spoločnosti TESCO STORES SR, a.s., pričom Obdarovaný berie na vedomie, že ho je možné použiť len podľa podmienok tejto zmluvy a na úhradu, resp. refinancovanie oprávnených nákladov Obdarovaného, ktoré vznikli v období povolenej doby čerpania, t.j. od **1.9.2024** do **28.2.2025**. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú na obdobie odo dňa podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami do **28.2.2030**. Počas tejto doby je Obdarovaný povinný dodržiavať dojednania uzatvorené touto Zmluvou.

4. Oprávnenými nákladmi podľa bodu 3 tohto článku sa rozumejú najmä, nie však výlučne :

- a) náklady na materiál a pomôcky, ktoré sú potrebné na realizáciu a zabezpečenie aktivít Obdarovaného,
- b) cestovné náklady - doprava dobrovoľníkov, účastníkov aktivít Obdarovaného, preprava materiálov,
- c) organizačné náklady - napr. tlač materiálov (plagáty, letáky, pozvánky priamo spojené s aktivitami projektu), prenájom priestorov na realizácie projektu, kancelárske potreby, poštovné a kuriérske služby,
- d) odmeny – preplatenie odborných prác vykonaných tretími osobami (napr. odborní lektori),
- e) mzdové náklady nie vyššie ako 50 % sumy Daru.

5. Obdarovaný berie na vedomie, že Dar nie je oprávnený použiť na:

- a) nákup materiálu, pomôcok, zariadení nesúvisiacich s aktivitami Obdarovaného,
- b) prevádzkové náklady – náklady na energie, plyn, vodu, mobilné telefóny, dlhodobé prenájmy (prenájom vlastných priestorov), bežné cestovné náklady, reprezentačné náklady, leasing vozidla, odpisy auta, ,
- c) náklady, ktoré vynaložil mimo obdobia povolenej doby čerpania vyplývajúcej z grantovej výzvy, resp. obdobia od 1.9.2024 do 28.2.2025, alebo aktivity, ktoré sa realizovali skôr ako 1.9.2024 alebo neskôr ako 28.2.2025.
- d) alkohol, tabakové výrobky, občerstvenie,
- e) iné výdavky, ktoré nie sú účelne a primerane vynaložené.

6. Obdarovaný sa zaväzuje doručiť Darcovi záverečnú správu o použití Daru najneskôr do **31.3.2025**, kde bude jasne a preukázateľne deklarovaný spôsob použitia Daru v zmysle vyššie uvedeného v bode 3, 4 a 5. Záverečnú správu je povinný Darca vyplniť vo formulári zverejnenom na webovej stránke: "[Vy rozhodujete, my pomáhame](https://www.tesco.sk)" ([tesco.sk](https://www.tesco.sk)) podľa pokynov Darcu, t.j. Inštrukcií na podanie záverečnej správy, ktoré boli súčasťou grantovej výzvy tohto grantového programu. Záverečnú správu je povinný Obdarovaný doručiť Darcovi na adresu kontaktnej osoby Darcu.

7. Darca je oprávnený vykonať kontrolu, či je Dar Obdarovaným použitý v súlade s touto zmluvou a Obdarovaný sa mu zaväzuje poskytnúť potrebnú súčinnosť predložením dokladov preukazujúcich použitie daru, ako aj akejkolvek inej súčinnosti, ktorú si vyžiada za účelom preskúmania splnenia zmluvy.

8. V prípade, ak Obdarovaný použije Dar alebo jeho časť na účel alebo spôsobom, ktorý je v rozpore s dobrými mravmi alebo touto zmluvou alebo sa preukáže, že porušil svoje vyhlásenia v Prílohe č. 1 a 2 zmluvy, Darca má právo od tejto zmluvy odstúpiť v celom rozsahu. Zmluvné strany sa dohodli, že právo odstúpiť, má Darca aj v prípade, že Obdarovaný nepreukáže použitie Daru v lehote a spôsobom uvedeným v zmluve alebo neposkytne súčinnosť na kontrolu jeho použitia, z tohto dôvodu môže Darca rozhodnúť aj o tom, že neuhradí 2. splátku Daru.

9. Odstúpením sa zmluva zrušuje od počiatku a Obdarovaný je povinný Dar vrátiť Darcovi vo forme bezhotovostného prevodu na bankový účet Darcu, uvedený v hlavičke tejto zmluvy, a to najneskôr do 7 dní od doručenia oznámenia o odstúpení. Darca môže odstúpiť od zmluvy vždy v celom rozsahu, Darca sa však môže rozhodnúť, že odstúpenie sa bude vzťahovať len na časť Daru, ktorého sa porušenie zmluvy týka.

III. VÝŠKA GRANTU A ROZPOČET

1. Dar je organizácii poskytnutý v celkovej výške 1300 EUR, v dvoch splátkach, a je účelovo viazaný na krytie nákladov špecifikovaných v podrobnom rozpočte Projektu podľa čl. I tejto zmluvy. Grant bude Prijemcovi vyplatený nasledovne:

- 1. splátka: 1 170 EUR** do 10 pracovných dní od podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami
- 2. splátka: 130 EUR** do 1 mesiaca od prijatia kompletnej a správne zdokladovanej záverečnej správy

IV. Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ak táto zmluva neustanovuje inak, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Ak je zmluva povinne zverejňovaná, účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

3. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.

4. Zmeny a/alebo doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch Zmluvných strán, a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ak ďalej nie je uvedené inak; Dodatok sa nevyžaduje a stačí písomné oznámenie, ak ide o oznámenia o nepodstatných zmenách projektu alebo zmenách týkajúcich sa kontaktných údajov oboch strán. Obdarovaný môže z výnimočných dôvodov požiadať o zmenu účelu použitia Daru alebo termínov na podanie záverečnej správy, na takúto zmenu postačuje písomný súhlas Darcu a nevyžaduje sa uzatvorenie dodatku k zmluve.

5. Obdarovaný sa zaväzuje, že neporuší právne predpisy týkajúce sa boja proti korupcii a úplatkárstvu platných v rámci právneho poriadku, ktorým sa riadia Zmluvné strany a ustanovenia tejto zmluvy. Obdarovaný sa ďalej zaväzuje riadiť Protikorupčnými zásadami, ktoré tvoria prílohu č. 1 tejto Zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a zabezpečiť ich dodržiavanie.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že v súvislosti s uzavretím a plnením tejto zmluvy spracúvajú osobné údaje fyzických osôb, ktoré sú oprávnené v mene každej zmluvnej strany konať a to v rozsahu ako sú uvedené v tejto zmluve. Zásady ochrany osobných údajov sú uverejnené na [Ochrana osobných údajov - Nadácia Pontis \(nadaciapontis.sk\)](https://www.nadaciapontis.sk/). Zmluvné strany vyhlasujú, že bolo vykonané riadne poučenie o spracúvaní a ochrane osobných údajov podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom sa riadne a podrobne oboznámili, pričom všetky ustanovenia zmluvy sú im zrozumiteľné a dostatočne určitým spôsobom vyjadrujú slobodnú a vážnu vôľu zmluvných strán, ktorá nebola prejavená ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo **zmluvné strany** nižšie potvrdzujú svojimi podpismi.

V Žiline, dňa 10.09.2024

V Tornali, dňa 04.09.2024

Za Darcu:

Za Obdarovaného:

Nadácia Pontis
v.z. Jana Rožníková

Mesto Tornaľa
štatutárny zástupca

Príloha č. 1

Protikorupčné zásady

Dňa 1.7.2011 vstúpil vo Veľkej Británii do platnosti zákon proti korupcii a úplatkárstvu, tzv. UK Bribery Act 2010. Tento zákon zavádza trestný čin "zlyhanie obchodných spoločností v prevencii korupcie". Rovnako ako vo Veľkej Británii, aj v Slovenskej republike je trestným činom ponúkanie, poskytnutie alebo prijatie úplatku.

Spoločnosť TESCO PLC, ako aj všetky spoločnosti skupiny TESCO a spoločnosti s majetkovou účasťou spoločností skupiny TESCO (ďalej spolu len „spoločnosť TESCO“) v rámci svojho podnikania vždy zastávala prístup nulovej tolerancie ku korupcii a vyžadovala od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi. Platnosť vyššie uvedeného zákona na nás však kladie zvýšené nároky, aby sme boli v presadzovaní našich hodnôt dôslednejší a zaistili všetkými možnými prostriedkami, aby ku korupčným konaniam v rámci našich obchodných vzťahov nedochádzalo.

Preto spoločnosť TESCO zaviedla sériu protikorupčných opatrení, ktorých dodržiavanie vyžaduje od svojich zamestnancov, ako aj obchodných partnerov. Radi by sme týmto zdôraznili, že máme záujem spolupracovať iba so zmluvnými partnermi, ktorí zastávajú podobné hodnoty.

Jedným zo zavedených opatrení sú tzv. *protikorupčné doložky*, ktoré sú súčasťou všetkých nami uzatváraných zmlúv. Protikorupčné opatrenia taktiež zahŕňajú *preverovanie zmluvných partnerov*. K dispozícii je aj *ETICKÁ LINKA*, na ktorú môžu zamestnanci aj tretie osoby oznamovať podozrenie z korupcie /bezplatné telefónne číslo: +421 800 188 404, alebo e-mail: etickalinka@tesco-europe.com/. Okrem toho v našej spoločnosti funguje *register darov*, kde sú zamestnanci povinní registrovať všetky dary a pohostenia prijaté od tretích subjektov. Všetci naši zamestnanci sú povinní sa riadiť niekoľkými *vnútornými predpismi*, ktoré majú za cieľ zabrániť korupčnému konaniu. Všetci zamestnanci sú okrem iného viazaní *Etickým kódexom*. Viac informácií o hodnotách, ktoré ctí spoločnosť TESCO pri svojom podnikaní, o prístupe našej spoločnosti k nulovej tolerancii korupcie a o protikorupčných opatreniach nájdete na www.tesco.sk

Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať nasledovné protikorupčné zásady:

- a. neposkytovať alebo neponúkať žiadne plnenie s cieľom presadiť svoj zámer či získať pre ne súhlas podporu alebo povolenie, ak má príjemca správnu alebo inú právnu zodpovednosť alebo postavenie, v rámci ktorých je schopný toto konanie ovplyvniť. Neposkytovať platby niekomu, kto zaisťuje administratívny proces, za účelom uľahčenia alebo urýchlenia realizácie tohto procesu;
- b. neposkytovať alebo neponúkať platby zástupcovi, zákazníkovi, zmluvnému partnerovi, dodávateľovi alebo inej tretej strane (alebo zamestnancovi niektorej z nich), ktoré by malo za cieľ presvedčiť príjemcu k uzatvoreniu zmluvy alebo iného záväzku, alebo ich uzatvoreniu za priaznivejších podmienok ako tých, ktoré boli inak nadobudnuté;
- c. neprijímať od tretích osôb platby, ktorých účelom je presvedčenie k uzatvoreniu zmluvy alebo iného záväzku Vašej spoločnosti alebo ich uzatvorenie za výhodnejších podmienok, ako ktoré by boli inak akceptované;
- d. zákaz akéhokoľvek aktu korupcie alebo úplatkárstva;
- e. neposkytovať akékoľvek neprimerané dary alebo pohostenie verejnému činiteľovi alebo inej tretej osobe;
- f. neprijímať alebo neposkytnúť dar, pokiaľ sú kladené podmienky na jeho poskytnutie alebo prijatie, alebo pokiaľ sa očakáva, že dar bude mať pre darcu za následok nejaký prospech (napr. zadanie zákazky, udelenie povolenia) alebo ovplyvní akékoľvek obchodné rozhodnutie;
- g. neschvaľovať alebo vedome nenapomôcť akejkolivek tretej strane konať tak, ako je zakázané vyššie uvedenými zásadami.

Príloha č. 2
Čestné vyhlásenie
vít'aznej organizácie programu „Vy rozhodujete, my pomáhame“

Organizácia: Mesto Tornaľa
zapísaná v: v registri organizácií vedený Štatistickým úradom SR
so sídlom: Mierová 14, 982 01 Tornaľa
IČO: 00319091
IČ DPH:
Zastúpená: Ing. Erika Györfiová, primátorka mesta

týmto čestne vyhlasuje, že

- si je vedomá, že podľa platných predpisov Slovenskej republiky je korupcia protizákonná a je trestným činom.
- bola oboznámená so zákazom poskytovania úplatkov a si je vedomá, že v spoločnosti TESCO STORES SR, a.s. so sídlom Cesta na Senec 2, 821 04 Bratislava (ďalej len ako „Tesco“) platí prístup nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a vyžaduje, aby jej zamestnanci a zmluvní partneri a organizácie konali v súlade s platnými protikorupčnými zákonmi.
- Si je vedomá a rozumie, že podľa zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb v Slovenskej republike predstavuje ponuka, poskytnutie alebo prijatie úplatku trestný čin a spoločnosť môže byť za určitých okolností obvinená z protiprávneho konania. Poskytnutie finančných prostriedkov v rámci programu „Vy rozhodujete, my pomáhame“ ako víťaznej organizácii je charitatívnym darom určeným výlučne na realizáciu víťazného projektu, ktorým je podpora verejnoprospešného účelu. Poskytnuté finančné prostriedky nesmú byť použité za účelom získania žiadnych výhod, ktoré by mohli mať povahu ponuky alebo poskytnutia úplatku. Poskytnutie finančného príspevku nie je podmienené získaním žiadnych výhod pre spoločnosť Tesco a rovnako nie je možné tento príspevok považovať za nástroj získania akýchkoľvek výhod pre spoločnosť Tesco
- Organizácia ani jej predstavitelia alebo osoby konajúce v jej mene neboli odsúdené ani nie sú trestne stíhaní v súvislosti s trestnými činmi korupcie
- Organizácia nie je spojená so žiadnymi verejnými predstaviteľmi ani ich rodinami a poskytnuté prostriedky nebudú použité ani čiastočne na podporu verejných predstaviteľov alebo ich rodín

Organizácia si je vedomá právnych dôsledkov nepravdivého vyhlásenia o skutočnostiach uvedených v tomto čestnom vyhlásení.

V Tornaľi, dňa 04.09.2024

.....
Ing. Erika Györfiová,
primátorka